

1) Dessen Instruktionen s. bei Livet/Instructions I 171-199.

Kopie, vermutlich von der franz. Ambassade oder aber von der Zürcher Kanzlei für den Zuger Stadt- und Amtsrat, B e a t J a k o b II. Zurlauben, bzw. Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug bestimmt.

AH 86, 360-361 - Blatt 361 leer

164

1639 April 3., "Dourlans [=Doullens]"

A

SCHREIBEN VON [GARDE-]FAEHNRICH [OSWALD III.] ZURLAUBEN AN ALT
AMMANN UND [DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT] HPTM.
BEAT II. ZURLAUBEN, ZUG

"Dess Herren Vetteren gruss undt gesundtheidt, Habe von Herrn Vetteren [Garde-]Hauptman [H e i n r i c h I. Zurlauben] Verstanden, Undt darneben wie dass Jch noch Etwass auff dem Huss [zum Frieden in Zug, welches Oswald III. Zurlauben 1637 von seinem Vater O s w a l d II. Zurlauben ererbte] soldt schuldig sin, Widerss Habe Jch kein andern beyreicht von H. Hauptman Vernehmen Können, Er ees auffs Best angesehen dass Jch selbst nach Hauss Ziechen solle, Undt nach dem Meinen selbst sehen Mehge, Welches Mier aber auff diss Mahl nicht Muglich, auff dass Jch Ein solche Weide Reiss Vor die Haendt Zu nehmen, den Jch Habb Wenig gelt Jm seckell. solcher grosen Mühe Undt Arbeit, Thue Jch mich gegen den Herrn Vettern Höchlich Bedancken, solche Mier Erzeigede guttaten. Dass selbige Jn den Herrn Widerumb mit meinen lieb Zu Verdienen, nicht gespardt werden. Jst derowegen mein gantz fleissiges Bitten, dass er bey dem Herren Vettern H[ptm. Konrad] B a c h m a n [von Menzingen] die selbige schult wöll Jhn Zihen, Undt auss den selben Jederman Zu friden, Nach des Herrn gutt duncken stellen. ... Undt will Vetter Herr Hauptman Mier Angezeiget, dass ... der Herr Vetter [alt] Statthalter [von Zug, Paul] Benck [=B e n g g] Ein Beduren umb seines Sohns [Peter B e n g g sel.] Rechnung Habe, So bezeüge Jch Hie mit, dass Nehbenn Meiner grosen Muhe undt arbeydt, desen Jch noch kein danck Vernommen, So ist er den Herren Hauptman, Jn beysein meiner undt Andren Amtsleüdt Wil Wir Jn des Verstorbenen Nahmen abgerechnet bey Redlicher Rechnung schuldig blieben ... [340] Francken. ...

Dass Zu Wissen Undt Kundt Jnn Krafft dieses Brieffes, Mein ... Herr Lantman Zur Louben, gebettenen, Undt Hier mit Vollkommenen gewaldt gebe Beim Herr

Hauptman Bachman min Vetter Mir ann Jhnn usstendig Haubt gutt midt sampt
Zwelff Jahrlüchen Zünsenn."

Original - AH 86, 362-363 - Blatt 363^r leer

165

[1707 April]¹, Versailles

A

SCHREIBEN² VOM [COLONEL GENERAL DES SUISES ET GRISONS], L[OUIS-]
A[UGUSTE] DE BOURBON, [DUC DU MAINE], AN AMMANN UND
STADT- UND AMTSRAT [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN, ZUG
"EN SUISSE"

"Votre fils [B e a t F r a n z P l a z i d u s Zurlauben, damals noch Ca-
pitaine-Commandant der Kompagnie von Beat Jakob II. Zurlauben im Regiment
Pfyffer] m'a rendu la lettre que vous m'avés écrite le 9.^e de ce mois³ et
comme [je]⁴ suis persuadé ... que le Roy [L u d w i g XIV.] agrera la propo-
sition que vous faites je puis vous assurer que j'expedieray le certificat
de lieutenant [aux gardes - durch den 1706 erfolgten Tod von Gardehptm.
B e a t H e i n r i c h J o s e f Zurlauben war die Kompagnie Zurlauben im
Garderegiment vakant geworden und vorübergehend unter das Kommando des Capi-
taine-Commandant Sigmund G r a v i s e t h gestellt worden -] en faveur de
votre fils sitost que j'auray receu une lettre⁵ du s.^r [Johann Rudolf] Krevel
[=K r e u e l] par laquelle il me marque qu'il est en resolution de ne plu[s]⁶
continuer ses services; cette objection [ne] doit pas vous faire de peine ny
donner lieu de croire que je manque de confiance en ce qui me vient de votre
part puisque je n'ay en cela d'autre veue que de mettre ... Krevel hors d'etat
de pouvoir dire que nous l'ayons obligé de se retirer du service, votre fils
a qui j'ay fait cette reponse il y a deja quelques jours aura pû vous en
instruire."⁷

1) Datumszeile teilweise weggerissen.

2) Auf dem Adressenschildchen steht noch der Stempelaufdruck: "De VERSAILLES",
weiter finden sich einige Taxangaben.

3) s. AH 101/19

4) Text zerstört; sinngemäss ergänzt.

5) s. AH 65/172

6) s. Anm. 4

7) Das Brevet eines Gardeleutnants wurde Beat Franz Plazidus Zurlauben dann
am 28. Mai 1707 ausgestellt, s. Pinard/Chronologie V 319.

Original, mit Siegel - AH 86, 364-365 - Blatt 365^r leer